༄༅། ཚོགས་བསྡུས་ནི།

Breve Prece de Tsok

Da Autoria de Rigdzin Jigme Lingpa

རཾ་ཡཾ་ཁཾ༔ ཨོཾ་ཨཱཿ་ཧཱུཾ༔

ram yam kham | om ah hung

raṃ yaṃ khaṃ | oṃ āḥ hūṃ

ཚོགས་རྫས་འདོད་ཡོན་ཡེ་ཤེས་རོལ་པའི་རྒྱན༔

tsokdzé döyön yeshé rölpé gyen

Estes deleites sensoriais, as substâncias de oferenda, são o lustro da folia da consciência primordial.

ཚོགས་རྗེ་ཚོགས་བདག་རིག་འཛིན་བླ་མ་དང་༔

tsokjé tsokdak rikdzin lama dang

Soberano da reunião de festim, mestre da assembleia, guru-vidyādhara,

གདན་གསུམ་དཀྱིལ་འཁོར་གནས་ཡུལ་ཉེར་བཞིའི་བདག༔

den sum kyilkhor neyül nyerzhi dak

mandalas dos três assentos e Soberanos dos vinte e quatro locais sagrados,

དཔའ་བོ་མཁའ་འགྲོ་དམ་ཅན་ཆོས་སྲུང་རྣམས༔

pawo khandro damchen chösung nam

ḍākas, ḍākinīs e guardiões do Dharma vinculados por juramento:

འདིར་གཤེགས་ལོངས་སྤྱོད་ཚོགས་ཀྱི་མཆོད་པ་བཞེས༔

dir shek longchö tsok kyi chöpa zhé

vinde a este local e desfrutai dos deleites da reunião festim.

འགལ་འཁྲུལ་ནོངས་དང་དམ་ཚིག་ཉམས་ཆག་བཤགས༔

geltrül nong dang damtsik nyamchak shak

Confessamos nossos equívocos e falhas, assim como os danos e rupturas do samaya,

ཕྱི་ནང་བར་ཆད་ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས་སུ་སྒྲོལ༔

chi nang barché chö kyi ying su dröl

Livrai os obstáculos exteriores e interiores no dharmadhātu, a esfera da realidade absoluta

ལྷག་གཏོར་བཞེས་ལ་ཕྲིན་ལས་འགྲུབ་པར་མཛོད༔

lhaktor zhé la trinlé drupar dzö

aceitai a torma residual e realizai vossas atividades!

ཨོཾ་གུ་རུ་དེ་ཝ་ཌཱཀྐི་ཎཱི་ག་ཎ་ཙ་ཀྲ་པཱུ་ཛཱ་ཧོཿ ཨུཙྪཱིཥྚ་བ་ལིངྟ་ཁཱ་ཧི།

om guru dewa dakini ganatsakra pudza ho utsita balingta khahi

oṃ guru deva ḍākkiṇī gaṇacakra pūjā hoḥ ucchiṣṭa balingta khāhi